

SYSTRAN bringt ein neues Angebot für international tätige KMU auf den Markt

Paris, 12. Oktober 2015 – SYSTRAN bringt eine neue Edition des SYSTRAN Enterprise Server auf den Markt: die *Team Edition*. Diese neue Edition wurde speziell für kleine Teams und Arbeitsgruppen (F&E, Projektteams, ...) entwickelt, die darauf angewiesen sind, ihre Übersetzungen sicher und dennoch günstig anzufertigen.

Kleine und mittlere Unternehmen, die international expandieren möchten, müssen mit ihren Teams in der Lage sein, in mehreren Sprachen zu kommunizieren und zusammenzuarbeiten. Automatische Übersetzungslösungen bieten heutzutage die Möglichkeit, mehrsprachige Dokumente schnell zu erstellen und zu verstehen. Aber um wirklich effizient zu sein, müssen die Lösungen präzise Übersetzungen anfertigen können. Diese Präzision kann nur erreicht werden, wenn die unternehmens- und branchenspezifische Terminologie bei der Übersetzung berücksichtigt wird.

Basierend auf SYSTRANs hybridem Übersetzungssystem der neuesten Generation vereint der SYSTRAN Enterprise Server 8 die besten Eigenschaften regelbasierter und statistischer maschineller Übersetzung (MÜ), um eine hohe Übersetzungsqualität zu erreichen. Genau wie die anderen Editionen deckt auch die Team Edition ein breites Angebot an Sprachen ab (über 45 Sprachen sind verfügbar), einschließlich der meistgesprochenen Sprachen der Welt. Durch Personalisierungsoptionen wie Benutzerwörterbücher und Übersetzungsmodelle in unbegrenzter Anzahl können Benutzer die Übersetzungen an ihre Bedürfnisse anpassen und eine optimale Übersetzungsqualität erreichen.

SYSTRAN Enterprise Server 8 kann in Form einer virtuellen Maschine einfach beim Kunden vor Ort installiert werden, um Sicherheit und Vertraulichkeit der übersetzten Daten zu gewährleisten. Um auf unmittelbare Übersetzungsanforderungen reagieren zu können, bietet die *Team Edition* zudem einfach zu bedienende Tools. So können bis zu 20 Benutzer Texte, Dateien und Geschäftsdokumente, Webseiten, E-Mails und Chat-Nachrichten in Echtzeit übersetzen.

Die Team Edition wird zeitgleich mit dem „*Industry Pack*“ auf den Markt gebracht, der sich speziell an Unternehmen richtet, die häufig präzise Übersetzungen mit Terminologie aus spezialisierten Fachgebieten in eine andere Sprache anfertigen müssen. Dieses „Paket“ umfasst zusätzlich zur Team Edition eine Serviceleistung, die von einem SYSTRAN-Experten durchgeführt wird, und dazu dient, Fachbegriffe aus den Daten des Unternehmens zu extrahieren. Die so erstellte unternehmens- und branchenspezifische Terminologie kann dann in die Übersetzungsmaschine integriert werden, um präzisere Übersetzungen zu erhalten. Eine weitere Funktion des „*Industry Pack*“ ist der Onlinedienst *SYSTRANLinks*. Dieser Dienst verwendet die Terminologie wieder und ermöglicht so die Übersetzung von Webseiten, damit neue internationale Kunden erreicht werden können.

„Wir freuen uns, dass wir ab sofort kleine und mittlere Unternehmen bei ihrer internationalen Entwicklung mit einer leistungsstarken und wettbewerbsfähigen Lösung für maschinelle Übersetzung unterstützen können“ erklärt Arnaud Dufournet, Marketing Director bei SYSTRAN. *„Mit SYSTRAN Enterprise Server wird nicht nur die mehrsprachige Kommunikation mit Kunden erleichtert, es werden auch die Kosten für Übersetzungen von Handbüchern und technischen Dokumentationen gesenkt“*.

🔗 Über SYSTRAN

Seit mehr als vier Jahrzehnten ist SYSTRAN Marktführer im Bereich der Übersetzungstechnologie. Die Produkte und Lösungen decken alle Anwendungsbereiche ab, von Desktops über das Internet bis hin zu Unternehmensservern.

Zur Unterstützung von Organisationen und Unternehmen bei der Verbesserung ihrer multilingualen Kommunikation und zur Steigerung ihrer Produktivität liefert SYSTRAN Echtzeitsprachlösungen für interne Zusammenarbeit, Suche, e-Discovery, Content-Management, Online-Kundensupport und e-Commerce.

Mit der Kapazität, die Kommunikation in mehr als 130 Sprachkombinationen zu vereinfachen, ist SYSTRAN die erste Wahl weltweit tätiger Unternehmen, von Verteidigungs- und Sicherheitsexperten sowie von Sprachdienstleistern. SYSTRAN ist auch der offizielle Anbieter für Übersetzungslösungen für den S-Translator, eine vorinstallierte App auf den Smartphones der Serien Samsung Galaxy S und Note.

Seit der Firmengründung treibt SYSTRAN die Entwicklung der maschinellen Übersetzung und der natürlichen Sprachverarbeitung voran. Die neueste Entwicklung des Hauses, das hybride Übersetzungssystem der neuesten Generation, kombiniert die sprachliche Konsistenz der Übersetzung auf Basis linguistischer Regeln mit der Flüssigkeit der statistischen Sprachtechnologie.

SYSTRAN hat seinen Sitz in Seoul mit Niederlassungen in Daejeon (Südkorea), Paris (Frankreich) und San Diego (Nordamerika).

Weitere Informationen finden Sie auf www.systransoft.com

🔗 Kontakt

Arnaud Dufournet, Marketing Director
Telephone: +33 (0)1 44 82 49 00 Fax: +33 (0)1 44 82 49 01
Email: dufournet@systran.fr

Diese Pressemitteilung steht für den Download bereit unter:
<http://www.systran.de/systran/news-und-veranstaltungen/pressemitteilungen>